

Eco-informe

Instrumento para el proceso de transición a la vida universitaria de estudiantes Sordos

Jorge Martínez Maldonado
Juanita Rodríguez Colón

RESUMEN

Los estudiantes Sordos presentan serias dificultades al momento de seleccionar una carrera universitaria. El artículo enfoca la necesidad que tienen los consejeros de tener un instrumento que les ayude a facilitar el proceso de transición a la vida universitaria de estos estudiantes. Se discute el concepto de transición a la vida universitaria, seguido de las funciones y la preparación que cada consejero debe poseer para poder trabajar con la población Sorda. Finalmente, el autor presenta el Eco-Informe como un instrumento para mejorar el proceso de transición de esta población en sus estudios postsecundarios. Este instrumento se basa en el *Modelo ecológico de transición a la vida universitaria para estudiantes Sordos en nivel intermedio y superior*, desarrollado por Martínez (2005).

Descriptor: transición, consejería, estudiantes sordos, sordera, vida universitaria, estudios postsecundario

ABSTRACT

Deaf students have serious difficulties at the time of selecting a college career. The article focuses on the need counselors have for an instrument to assist them in facilitating Deaf students in their transition to college life. This last concept is discussed, followed by the functions and professional preparation that each counselor must have to work with the Deaf population. Finally, the author presents Eco-Informe, an instrument to improve the process of transition of this population to postsecondary studies. This instrument is based on

the *Ecological model for transition to college life for Deaf students while at the secondary level*, that was developed by Martínez (2005).

Keywords: transition, counseling, deaf students, deafness, college life, postsecondary studies

Introducción

Todo ser humano, incluyendo las personas Sordas¹, tiene la necesidad de superarse en la vida, trazar metas y de poder alcanzarlas. Entre las opciones que tiene para lograrlas está comenzar estudios universitarios una vez graduado de escuela superior. Según Brolin y Gysbers (1989), la mayoría de los estudiantes con impedimentos tienen el potencial para convertirse en ciudadanos productivos e independientes. Esto puede concretarse con una educación universitaria apropiada. La opción de realizar estudios universitarios no es decisión única del estudiante: abraza otros elementos de su sistema ecológico, como su familia, la escuela y la comunidad.

Por su parte, la transición de la escuela a la universidad es un proceso que requiere la colaboración de muchas personas para que sea exitosa. En el proceso de transición a estudios universitarios están involucrados el estudiante Sordo, sus padres, sus maestros, el consejero, el director de escuela, el intérprete de lenguaje de señas, las personas de la comunidad, de las industrias y negocios, entre otros miembros del microsistema en el que interactúa el estudiante. De todos ellos,² el consejero es quien lleva la mayor responsabilidad en este proceso de transición. Este profesional debe poseer la preparación, los conocimientos, la experiencia y los instrumentos necesarios que lo ayuden a brindar el mejor servicio posible a los estudiantes Sordos que desean comenzar estudios universitarios (NACAC, 2000).

Dado lo anterior, el proceso requiere el análisis de cómo ocurre la transición del nivel secundario a la vida universitaria, cuáles son las funciones del consejero, cuán preparados están para atender las diferencias y necesidades específicas de la población Sorda. Más aun, es necesario identificar cuáles son los instrumentos que puede utilizar el consejero para mejorar la calidad del servicio que ofrece a esta población.

Transición a la vida universitaria

El término *transición* lo introdujo Madeleine Will, Secretaria Asistente de la Oficina Federal de Educación Especial y Rehabilitación, en la década de 1980. Will lo definió como un proceso orientado hacia resul-

tados, compuesto por un amplio espectro de servicios y experiencias encaminadas a lograr el empleo (Will, 1984, según citado en Brolin & Gysbers, 1989; Salichs, 1995; Román, 1991). Este proceso de transición incluye la escuela superior, graduación, la educación postsecundaria o los servicios a adultos y los años iniciales del empleo. Además, requiere una cooperación entre todas las personas involucradas en el proceso de transición para que los estudiantes reciban los servicios apropiados y no se dupliquen los esfuerzos (Brolin & Gysbers, 1989; Flexer, Simmons, Luft & Baer, 2005).

La transición conlleva la separación del estilo de vida al cual el estudiante ha estado acostumbrado y la integración de nuevas normas y estilos (Tinto, 1993). Por su parte, Steward y Kluwin (2001) indican que, antes de comenzar a diseñar el programa de transición, el equipo, dirigido por el consejero, debe considerar lo siguiente: (a) intereses y metas profesionales del estudiante, (b) destrezas de comunicación y social, (c) posibles acomodos razonables, (d) disposición del estudiante a tomar exámenes de ingreso, (e) implicaciones financieras de los estudios postsecundarios, y (f) disponibilidad de oportunidad para experiencia laboral en la escuela y la comunidad.

El estudio de Bullis, Davis, Bull y Johnson (1997) señala que una gran mayoría de los estudiantes Sordos no logran realizar sus planes de transición de la forma deseada. Salichs (1995) encontró que, en Puerto Rico, dichos estudiantes reciben orientación sobre carreras de sus padres y maestros de educación especial, pero no del consejero escolar. Este hecho, unido a las pobres expectativas de los estudiantes Sordos, da cuenta de las serias dificultades que estos enfrentan en la transición a la vida universitaria, por lo cual es imperativo que la transición a la vida universitaria de los estudiantes Sordos aborde cada uno de los elementos sugeridos por Steward y Kluwin (2001).

Funciones y preparación del consejero

La función principal del consejero es asistir al estudiante en su desarrollo personal y realización de su potencial. En otras palabras, el consejero facilita la participación total del estudiante en la sociedad y la contribución de este a la vida general de la comunidad (Humes, Szymanski & Hohenshil, 1989). En el caso de los estudiantes que deseen comenzar estudios universitarios, el consejero debe tener la habilidad para reconocer las capacidades, intereses y metas educativas y profesionales de estos. Específicamente, en el caso de los estudiantes

Sordos, el consejero debe conocer el impedimento, su impacto en la vida del estudiante y la vida de quienes lo rodean (Martínez, 2005).

La Asociación Nacional de Consejería para la Admisión a Universidades (NACAC, por sus siglas en inglés) ha establecido ocho competencias que debe poseer todo consejero escolar (NACAC, 2000). De estas se destacan las siguientes tres por su pertinencia al momento de asistir al estudiante Sordo en su proceso de transición a la vida universitaria.

Competencia 3. La habilidad para facilitar la transición y aconsejar estudiantes hacia la realización de su total potencial educativo.

Para cumplir con esta competencia, el consejero proveerá toda la información necesaria para hacer que el estudiante logre con éxito la transición a la vida universitaria. Tendrá la habilidad para aconsejarlo durante el tiempo de separación, transición y estrés (Tinto, 1993). Incluye destrezas de comunicación en el lenguaje de señas que utiliza el estudiante Sordo. En el caso de que el consejero desconozca este lenguaje, dependerá del uso de un intérprete que facilite la comunicación con el estudiante. El consejero poseerá y demostrará conocimiento del proceso de admisión de las universidades a las cuales el estudiante desea solicitar. Desarrollará un equipo de trabajo que incluya recursos humanos, o equipo ecológico (i.e., equipo de transición) y recursos tecnológicos para que los utilice el estudiante. El consejero asistirá al estudiante durante todo el proceso de transición a la vida universitaria y ofrecerá a este y a su familia toda la información necesaria.

Competencia 4. La habilidad de reconocer, apreciar y servir diferencias culturales y las necesidades especiales de los estudiantes y sus familias.

El cumplimiento de esta competencia requiere que el consejero de estudiantes con impedimentos posea conocimiento y sensibilidad acerca de los impedimentos. El consejero será capaz de buscar fuentes externas que lo ayuden a mantenerse informado acerca del impedimento y obtener los recursos, servicios y sistemas de apoyo dirigidos a satisfacer las necesidades particulares de cada estudiante con impedimento.

Brolin y Gysbers (1989) indican que muchos de los consejeros no están preparados para trabajar con estudiantes con impedimentos, pues desconocen las particularidades de cada uno. Para estos, los estudiantes con impedimentos son un grupo monolítico, sin variaciones. Como desconocen el impedimento, no saben qué hacer cuando se presentan las particularidades dentro del impedimento. En una investigación realizada con jóvenes Sordos graduados de escuela superior, Martínez (2005) encontró que los participantes no creen que los consejeros conozcan acerca de la sordera. Este conocimiento abarca

el lenguaje de señas y la cultura de los Sordos. Un estudiante entrevistado contestó: “no sé si ellos saben acerca de los sordos, yo sé por mí mismo” (p. 248). Este participante no recibió los servicios de consejería necesarios porque el personal no sabía cómo ofrecerle ayuda ni cómo comunicarse con él.

El consejero tiene que crear conciencia que el estudiante Sordo proviene de una comunidad con su propia cultura y lenguaje, diferente de la cultura y lenguaje de la comunidad de oyentes. Por consiguiente, al consejero le corresponde estudiar la cultura de los Sordos y dominar el lenguaje de señas que se utilice en esa comunidad. De esta manera, estará capacitado para entender y ofrecer un servicio directo, sin intermediario, al estudiante Sordo. Cuando el consejero depende de un intermediario (i.e., intérprete de lenguaje de señas) está limitado para corroborar que el alumno está recibiendo la información correcta. No obstante, ante el desconocimiento del lenguaje de señas, es recomendable que el consejero traiga a la sesión de consejería un intérprete. Esto le demuestra al estudiante Sordo el respeto que el consejero tiene por su modo de comunicación y su cultura.

Competencia 6. La habilidad para desarrollar, recoger, analizar, e interpretar data.

Esta competencia capacita al consejero para establecer un sistema de información que sea de utilidad durante todo el proceso de transición a la vida universitaria del estudiante Sordo. El sistema de información incluye todas las pruebas de ingreso a estudios universitarios que se ofrecen y todos los acomodos que hay disponible para la población Sorda. Como parte de ese sistema, el consejero la interpreta y organiza para ayudar al estudiante a escoger entre las diferentes alternativas educativas.

Para el logro de esta competencia, el consejero tiene que poseer un instrumento que lo ayude en el proceso de recopilación de información para el análisis que amerite. El análisis y la interpretación se efectúan a la luz del impacto de la sordera, para determinar las competencias que el estudiante Sordo necesita en su proceso de transición a la vida universitaria. Este instrumento es el Eco-Informe, el cual se basa en el Modelo ecológico de transición (MET) a la vida universitaria para estudiantes Sordos en nivel intermedio y superior, propuesto por el profesor Jorge Martínez en su tesis/proyecto de maestría para la Facultad de Educación, UPR-RP (Martínez, 2005). La Figura 1 presenta el modelo.

El MET toma en consideración las etapas de separación y transición, según la Teoría de los ritos de pasos de Van Genep (Van Genep, 1960; Tinto, 1993), las etapas de crecimiento y exploración, según la Teoría del desarrollo de la carrera de Super (Salichs, 1995) y el escenario ecológico, según la Teoría ecológica de Bronfenbrenner (Bronfenbrenner, 1979; Shea & Bauer, 2000).

FIGURA 1. MODELO ECOLÓGICO DE TRANSICIÓN A LA VIDA UNIVERSITARIA PARA ESTUDIANTES SORDOS EN NIVEL INTERMEDIO Y SUPERIOR.

NIVEL INTERMEDIO

Etapa 1: Me conozco y conozco al mundo que me rodea.

| | |
|--------------------|--------------------------|
| Rito de paso | a: Separación/transición |
| Desarrollo carrera | b: Crecimiento |
| Sistema ecológico | c: Microsistema |

Actividades

Mediante una serie de actividades de reflexión, el estudiante analizará y contestará las siguientes preguntas:

- ¿Cómo soy yo?
- ¿Cómo me ven los demás?
- ¿Qué me gusta hacer?
- ¿Qué me gustaría hacer en el futuro?

Iniciar visitas estructuradas a diferentes lugares de empleo y estudios postsecundarios en la comunidad.

Etapa 2: Trabajo en armonía con mis padres, maestros y profesionales

| | |
|--------------------|--------------------------|
| Rito de paso | a: Separación/transición |
| Desarrollo carrera | b: Crecimiento |
| Sistema ecológico | c: Mesosistema |

Actividades

Reuniones con el estudiante y el equipo de transición para identificar intereses, habilidades, metas de estudio y trabajo, y nivel de funcionamiento, con el propósito de diseñar y establecer el plan de trabajo.

NIVEL INTERMEDIO Y SUPERIOR

Etapa 3: Exploro el ambiente legal y educativo universitario

| | |
|--------------------|--------------------------|
| Rito de paso | a: Separación/transición |
| Desarrollo carrera | b: Exploración |
| Sistema ecológico | c: Exosistema |

Actividades

Estudiar las diferentes leyes estatales y federales que cobijan a las personas con impedimentos auditivos en los distintos escenarios (i.e., escuela, estudios universitarios).

Conocer las distintas agencias cívicas, estatales y federales que ofrecen servicios y ayudas a las personas con impedimentos auditivos.

Realizar visitas a instituciones de estudios universitarios, con el fin de conocer las ofertas académicas y los requisitos de admisión, retención y graduación.

NIVEL SUPERIOR

Etapa 4: Me adapto al nuevo ambiente

Rito de paso a: Separación/transición
Desarrollo carrera b: Exploración
Sistema ecológico c: Macrosistema

Actividades

Mediante actividades de simulación, el estudiante ensayará:

Tomar examen de entrada a la universidad.

Entrevista en oficina de admisión de la universidad.

Entrevista para solicitar servicios de apoyo y acomodos razonables.

Etapa 5: Planifico el futuro

Rito de paso a: Separación/transición
Desarrollo carrera b: Exploración
Sistema ecológico c: Cronosistema

Actividades

El estudiante utilizará toda la información obtenida en las partes anteriores para diseñar el plan de entrada a la universidad.

Tomar cursos básicos en la universidad, de existir esta posibilidad.

Evaluar todo el proceso de transición por parte del estudiante y del equipo de transición.

Nota

(a) Teoría de Arnold Van Gennep (Van Gennep, 1960; Tinto, 1993).

(b) Teoría de Super (Salichs, 1995). (

(c) Perspectiva de Bronfenbrenner (Bronfenbrenner, 1979).

(d) Equipo de transición se refiere al equipo compuesto por los padres, maestros y profesionales involucrados en el proceso de transición.

Teoría de los ritos de pasos de Van Gennep

Los estudios realizados por Arnold Van Gennep con sociedades tribales lo llevaron a afirmar que la vida está compuesta por ceremonias y ritos que marcan etapas (Van Gennep, 1960; Tinto, 1993). Cada una de ellas consiste en cambios en los patrones de interacción entre el individuo y los demás miembros de la sociedad, que se basan principalmente en: el nacimiento, la pubertad social³, el matrimonio, la paternidad, el escalar a una clase social superior, la especialización ocupacional y la muerte (Van Gennep, 1960). Además, define tres etapas principales —separación, transición e integración—, que pueden analizarse desde el punto de vista de la educación superior, entre otros patrones.

En la primera etapa, la separación, el individuo comienza a alejarse de lo que, hasta el momento, ha sido su centro de vida: la familia, su escuela superior y la comunidad donde reside. Esta es una etapa que puede causar aislamiento en la persona, desorientación temporera y estrés, puesto que, hasta el momento, todos sus problemas han sido resueltos por sus padres o maestros. El individuo comprende que él mismo tiene que hacer frente a los problemas y las dificultades que se presenten. El éxito en superar esta etapa depende de varios factores: el trasfondo educativo de los padres, las experiencias escolares y el nivel socioeconómico. El éxito en la etapa de separación estará mediatizado por el nivel de escolaridad de los padres, el cúmulo de experiencias que reciba en la escuela y el nivel socioeconómico de su familia.

La segunda etapa, la transición, se inicia en la etapa de separación, en la cual se incorporarán, gradualmente, las reglas de los nuevos patrones de interacción. Los individuos provenientes de escenarios con normas y comportamientos diferentes a los de la universidad pueden encontrar problemas de adaptabilidad. Los estudiantes con algún impedimento son más propensos a tener problemas de adaptabilidad, lo que puede llevarles al aislamiento y causarles estrés. El éxito en esta etapa dependerá de cuándo comience el proceso de transición: mientras más temprano, mejor será la posibilidad de superarla con éxito.

La tercera etapa corresponde a la integración. En esta el estudiante se incorpora a la vida universitaria de diversas maneras (e.g., asociaciones estudiantiles, actividades extracurriculares, actividades deportivas). Es posible que necesite de ayuda externa (i.e., servicios de consejería y orientación) para poder superarla. Es significativo el hecho de que no todos logran superar esta etapa. Esto se puede observar en la cantidad de estudiantes que abandonan la universidad y no completan sus estudios. En el caso de los estudiantes Sordos se observa

que manejan los problemas que enfrentan en esta etapa cambiando a otra área de estudios que consideren de menor reto.

Teoría del desarrollo de la carrera de Super

Donald Super (1983) estudió cómo las personas desarrollaban las carreras a lo largo de sus vidas. Menciona cómo los cambios en la industrialización y democratización de procesos abrieron opciones laborales que antes no existían. Estas opciones laborales trajeron consigo una diversidad de oportunidades educativas y ocupacionales, las cuales requirieron reconocer y adaptar las necesidades particulares de los individuos a sus intereses y habilidades. A su vez, decía que, en una época de rápidos cambios culturales y económicos, no existía un sistema adecuado para parear personas con el trabajo que satisficiera las necesidades individuales y de la sociedad (Super, Osborne, Walsh, Brown & Niles, 1992). Para Super, las personas poseen roles en múltiples ambientes como la familia, el trabajo, la escuela y la comunidad. Dichos ambientes varían en demanda y significado para las personas individualmente y conforme a los diferentes periodos de su desarrollo (Herr, 1997).

Super expone en su teoría cómo este desarrollo profesional, o vocacional, va de la mano con el desarrollo humano (Salichs, 1995). El desarrollo de la carrera es un proceso de vida que consiste en múltiples transiciones y necesidades de cambios de información y de roles al surgir nuevas interrogantes (Herr, 1997). Esta teoría consta de cinco etapas que se exponen en la Tabla 1.

La etapa del *crecimiento* ocurre desde el nacimiento hasta la edad de 15 años. En ésta, el niño comienza a desarrollar capacidades y mostrar intereses mediante juegos dramáticos y diferentes actividades relacionadas a las profesiones. Más adelante, en la etapa de *exploración* —que cubre hasta los 24 años— el joven va tanteando varias alternativas de posibles carreras y las ensaya. La próxima etapa, de *establecimiento*, cubre hasta los 44 años, se caracteriza en que la persona se mantiene en un sólo empleo. Ya en plena adultez, la etapa de *mantenimiento* —hasta los 65 años—, el adulto hace los ajustes necesarios para mejorar la situación y posición en el empleo. A partir de los 65 años, la última etapa, *decadencia*, comienza un ritmo de desaceleración y se establecen las pautas para el retiro.

Teoría ecológica de Bronfenbrenner

Shea y Bauer (2000) describen la perspectiva ecológica como aquella en la cual se concibe al individuo como parte dinámica de todos los

escenarios en los que funciona durante la vida. Los autores basan su definición en la Teoría ecológica de Urie Bronfenbrenner (1979).

TABLA 1. TEORÍA DEL DESARROLLO DE LA CARRERA DE SUPER (SALICHS, 1995).

| Etapa | Edad | Actividades |
|-----------------|-------------|---|
| Crecimiento | 0 – 14 | Desarrollo de capacidades, intereses, habilidad para la toma de decisiones. Fantasías acerca de alternativas ocupacionales. |
| Exploración | 15 – 24 | Desarrollo de la habilidad de toma de decisiones. Exploración vocacional basada en intereses. Ensayos de alternativas vocacionales. Selección de caminos educativos. |
| Establecimiento | 25 – 44 | Confirmación de la selección vocacional por medio del trabajo a tiempo completo. Añadir roles a la vida. |
| Mantenimiento | 45 – 65 | Ajustes para mejorar la situación y posición en el empleo. |
| Decadencia | Sobre 65 | Reducción de horas de trabajo. Retiro. |

Según Bronfenbrenner, la Teoría ecológica consiste en cinco escenarios: microsistema, mesosistema, exosistema, macrosistema y cronosistema. La Tabla 2 presenta los escenarios que componen la Teoría ecológica de Bronfenbrenner. Cada uno de estos escenarios influye de manera individual y colectiva en el individuo. Por todo esto, se debe considerar al individuo como un ser único. La toma de decisiones debe basarse en las particularidades de este ser único, en relación con su ambiente. Las decisiones no pueden ser genéricas.

El Eco-Informe

El Eco-Informe, o informe ecológico, es un instrumento diseñado para obtener toda la información relacionada al estudiante Sordo y pertinente a su proceso de transición a la vida universitaria. Para lograr el éxito en el proceso, es recomendable que el plan se implante lo más temprano posible. Lo ideal es comenzar a trabajar cuando el estudiante inicie el séptimo grado y no esperar al cuarto año para comenzar.

Este documento recoge información vital para el desarrollo del plan de transición a la vida universitaria y se divide en cinco partes que

equivalen a las etapas de la teoría ecológica de Bronfenbrenner (1979): Microsistema, mesosistema, exosistema, macrosistema, y cronosistema.

TABLA 2. TEORÍA ECOLÓGICA DE BRONFENBRENNER.

| Escenario | Descripción |
|--------------|--|
| Microsistema | Patrón de actividades, roles y relaciones interpersonales experimentadas por una persona en un ambiente específico con características físicas y materiales particulares (i.e., familia, pares, escuela, comunidad). Individuo es participante activo. |
| Mesosistema | Interrelación entre uno o más microsistemas en los cuales la persona es participante activo. |
| Exosistema | Uno o más ambientes que no involucra a la persona como participante activo, pero ocurren eventos que afectan, o que son afectados por, lo que ocurre en el ambiente que contiene a la persona. Experiencias en ambiente social en el cual es participante pasivo (e.g., decisiones por parte del gobierno o lugar de trabajo). |
| Macrosistema | Consistencia en la forma y contenido de sistemas inferiores (i.e., micro-, meso-, exo-) que existen, o pueden existir, al nivel de subcultura o de cultura como un todo, junto a cualquier creencia o ideología subyacente a tales consistencias (e.g., cultura del lugar de residencia). |
| Cronosistema | Eventos ambientales y de transición que ocurren a través de la vida. Se toma en consideración el periodo histórico-social. |

Cada una de las etapas del Eco-Informe está diseñada para obtener toda la información necesaria para preparar al estudiante Sordo en su transición a la vida universitaria. La primera etapa, *Microsistema*, trabaja con el conocimiento del estudiante como persona y del mundo que le rodea, desde el contexto de la carrera profesional. En esta etapa el estudiante comenzará a conocer su impedimento y cómo este afecta su vida. Mientras está en la escuela, no tiene consciencia clara de lo que significa el impedimento de la sordera. La escuela se convierte, muchas veces, en el espacio seguro donde no necesita explicar su impedimento para lograr los acomodados requeridos para acceder al currículo. Todos los acomodados y servicios que necesita están prescritos en su programa educativo individualizado (PEI), conforme a las leyes que le cobija. También, en esta etapa, el estudiante Sordo desarrollará las destrezas

de pensamiento crítico, solución de problemas, planificación y toma de decisiones, competencias importantes para lograr vida independiente, responsabilidad, independencia, autodeterminación y autointercesor (Bullis, Davis, Bull & Johnson, 1997). Además, se comenzará a identificar los intereses, capacidades, destrezas y metas relacionadas a la futura profesión y carrera universitaria del estudiante. Esta etapa comenzará cuando el estudiante entre en el nivel intermedio.

La segunda etapa, *Mesosistema*, aborda la relación profesional entre el estudiante y el equipo de transición, y persigue la armonía entre éstos. Se utilizará la información obtenida en la primera etapa para desarrollar el plan de trabajo, intervención y avalúo. Es importante tomar en consideración las metas educativas del estudiante, al igual que su nivel de funcionamiento. Esta etapa se trabajará en el nivel intermedio.

La tercera etapa, *Exosistema*, es la de explorar el marco legal y las alternativas de estudios postsecundarios disponibles. Se analizarán todas las leyes que cobijan a las personas Sordas. Además, se identificarán las distintas agencias que ofrecen ayudas y servicios a las personas Sordas y se visitarán las distintas instituciones postsecundarias de la comunidad. Esta etapa se trabajará en el nivel intermedio y superior.

La cuarta etapa, o *Macrosistema*, es la de adaptación al nuevo ambiente. Ahora el estudiante tendrá la oportunidad de ensayar diferentes situaciones, necesarias para lograr el éxito en el proceso de transición a estudios postsecundarios; exámenes de ingreso, servicios a las personas con impedimentos de las instituciones educativas y otros. Esta etapa se trabajará en el nivel superior. Como se estableció previamente, la transición integra formas nuevas de vida. El ambiente universitario requiere que el estudiante asuma mayor responsabilidad por su desarrollo. Mientras que en la escuela todo estaba prescrito en un PEI, en el contexto universitario, por ejemplo, el estudiante sordo necesita informar a la institución cuáles son sus necesidades y los acomodos que conforme a su impedimento, tienen derecho.

La quinta etapa, *Cronosistema*, corresponde a la planificación del futuro. El estudiante diseñará su plan de entrada a la universidad utilizando toda la información obtenida en las etapas anteriores y pondrá en práctica todo lo aprendido durante el proceso. Además, analizará las situaciones encontradas durante el proceso, las soluciones propuestas y los resultados obtenidos. Esta etapa se trabajará en el nivel superior. Es importante que este plan de transición se evalúe y revise al finalizar cada etapa, o cuando sea necesario.

Conclusiones

El proceso de transición a la vida universitaria involucra tanto al estudiante como a sus padres, maestros y consejeros, entre otros. Este proceso se destaca por brindar al estudiante toda la información necesaria para lograr el éxito en su futura carrera universitaria y profesional. El estudiante Sordo presenta grandes dificultades en su ajuste a la vida universitaria, por lo cual, es imprescindible que conozca su impedimento y cómo afecta su entorno familiar, social, académico y profesional. Además, debe conocer sus intereses, habilidades y capacidades relacionadas a la carrera académica y profesional de su elección.

Los consejeros son los facilitadores llamados a crear el ambiente favorable para que el estudiante Sordo tenga las experiencias de crecimiento académico necesarias para el éxito en el proceso de transición a la vida universitaria. Tienen la responsabilidad y obligación de hacer que este proceso sea pertinente al estudiante y que transcurra con un mínimo de tropiezos. El Eco-Informe, o informe ecológico, permite al consejero recopilar información del ecosistema del estudiante Sordo que puede influir en su desarrollo ocupacional. Es un instrumento útil para que los consejeros provean al estudiante y al resto del equipo de transición del conocimiento e información que se necesita durante el proceso de transición. Este informe permitirá planificar el futuro universitario y ocupacional del estudiante Sordo. El uso del Eco-Informe garantiza al consejero que ha utilizado toda la información disponible en la planificación ocupacional, para que el estudiante Sordo tenga éxito en la transición a la vida universitaria.

REFERENCIAS

- Bronfenbrenner, U. (1979). *The ecology of human development: Experiments by nature and design*. Massachusetts: Harvard University Press.
- Brolin, D., & Gysbers, N. (1989, noviembre/diciembre). Career education for students with disabilities. *Journal of Counseling & Development*, 68, 155-159.
- Bullis, M., Davis, C., Bull, B., & Johnson, B. (1997, junio). Expectations versus realities: Examination of the transition plans and experiences of adolescents. *Rehabilitation Counseling Bulletin*, 40, 251-265.
- Flexer, R. W., Simmons, T. J., Luft, P., & Baer, R. M. (2005). *Transition planning for secondary students with disabilities* (2a ed.). New Jersey: Merrill Prentice Hall.

- Herr, E. L. (1997, marzo). Super's life-span, life-space approach and its outlook for refinement. *The Career Development Quarterly*, 45, 238-246.
- Humes, C., Szymanski, E., & Hohenshil, T. (1989, noviembre/diciembre). Roles of counseling in enabling persons with disabilities. *Journal of Counseling & Development*, 68, 145-150.
- Lombana, J. (1989, noviembre/diciembre). Counseling persons with disabilities: Summary and projections. *Journal of Counseling & Development*, 68, 177-179.
- Martínez, J. (2005). *Guía para la transición a la vida universitaria de estudiantes sordos en nivel intermedio y superior*. Proyecto de maestría inédito. Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.
- National Association for College Admission Counseling. (2000). *Statement on counselor competencies*. Recuperado el 10 de mayo de 2005 de <http://www.nacac.com>
- Román, F. (1991). *El futuro académico y ocupacional de las personas sordas de escuela intermedia en Puerto Rico*. Tesis de maestría inédita, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.
- Salichs, M. (1995). *El proceso en la toma de decisión ocupacional del estudiante sordo ubicado en escuelas vocacionales*. Tesis de maestría inédita, Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras.
- Shea, T. M., & Bauer, A. M. (2000). *Educación especial: Un enfoque ecológico*. San Juan, Puerto Rico: McGraw-Hill.
- Scheetz, N. A. (2004). *Psychosocial aspects of deafness*. New York: Allyn & Bacon.
- Stewart, D. A., & Kluwin, T. N. (2001). *Teaching deaf and hard of hearing students: Content, strategies, and curriculum*. Boston: Allyn & Bacon.
- Super, D. E. (1983, abril). Synthesis: Or is it distillation? *The Personnel and Guidance Journal*, 511-514.
- Super, D. E., Osborne, W. L., Walsh, D. J., Brown, S. D. & Niles, S. G. (1992, septiembre/octubre). Developmental career assessment and counseling: The C-Dac model. *Journal of Counseling & Development*, 71, 74-80.
- Tinto, V. (1993). *Leaving college: Rethinking the causes and cures of student attrition*. Chicago: The University of Chicago Press.
- Van Gennep, A. (1960). *The rites of passage*. Chicago: The University of Chicago Press.

NOTAS

- ¹ La palabra Sordo es utilizada en mayúsculas en este artículo para identificar a las personas con un impedimento auditivo y que integran una comunidad con una cultura y lenguaje común. La palabra sordo, en minúscula, es para hacer referencia solo al impedimento auditivo.

ECO-INFORME: INSTRUMENTO PARA EL PROCESO DE TRANSICIÓN...

- ² En este artículo se utiliza el género masculino para referirse tanto al masculino como al femenino.
- ³ Van Gennep hace una distinción entre la pubertad fisiológica y la social. Pubertad fisiológica la define como los cambios ocurridos en el cuerpo, los cuales no necesariamente ocurren a la misma edad. En cambio, la pubertad social son los ritos por los que pasan los individuos para cambiar de niños a adultos, los cuales no están ligados a la pubertad fisiológica.

Este artículo se recibió en la Redacción de Pedagogía en enero de 2008 y se aceptó para su publicación en marzo del mismo año.